

**EXTRACTO**  
**PROGRAMACIÓN DE DEPARTAMENTO**

**CURSO: 2018 / 2019**

**DEPARTAMENTO: LENGUAJE MUSICAL**  
**ASIGNATURA: ALEMÁN APLICADO AL CANTO**  
**PROFESOR: ÁLVARO SOLDEVILLA**

## ÍNDICE

<b>DEPARTAMENTO DIDÁCTICO: LENGUAJE MUSICAL</b>	<b>Pág.</b>
<b>1. CONTENIDOS</b>	3
1.1. Bloque 1. Comprender.	3
1.2. Bloque 2. Expresar.	5
1.3. Bloque 3. Conocer el contexto.	5
<b>2. CONTENIDOS MÍNIMOS</b>	6
<b>3. PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN.</b>	6
3.1. Evaluaciones.	6
3.2. Criterios de evaluación.	6
3.3. Criterios De calificación	7
3.4. Evaluación Extraordinaria de Septiembre	8
3.5. Prueba extraordinaria de Febrero	8
<b>4. MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS</b>	8

## 1. CONTENIDOS

### 1.1. Bloque 1. Comprender

#### SECUENCIACIÓN POR CURSOS

##### Primer curso.

- Análisis fonético para diferenciación auditiva de los fonemas y para diferenciar signos de forma autónoma. Conocimiento de las reglas del sistema fonético-fonológico.

-Estudio del lugar de articulación, de la forma de pronunciación, de las diferentes maneras de escritura y del contraste entre los siguientes fonemas

[ a: ] y [ a ]

[ o: ] y [ o ]

[ a: ], [ o: ], [ a ] y [ o ].

[ u: ] y [ u ]

[ o: ], [ u: ], [ o ] y [ u ]

[ y: ] y [ Y ]

[ u: ], [ y: ], [ u ] y [ Y ]

[ i: ] y [ I ]

[ y: ], [ i: ] [ Y ] y [ I ]

-Estudio y análisis crítico de textos originales y traducciones obtenidas de internet o por medio de traducciones automáticas con el objetivo de localizar a partir de la traducción misma los posibles errores o puntos problemáticos de traducción para poder centrar el trabajo de investigación y discusión sobre el sentido de los textos en los pasajes más adecuados.

-Estudio y análisis de piezas interpretadas por intérpretes de reconocido prestigio para permitir al alumno calibrar el grado de variación en la pronunciación de diferentes fonemas según aparezcan en diferentes contextos.

-Conocer los conceptos básicos de la gramática alemana para estar en condiciones de analizar los textos de las canciones de su repertorio apoyándose en traducciones y diccionarios. El objetivo es garantizar la comprensión con la profundidad suficiente de los textos correspondientes a su propio repertorio.

-Comprender y reaccionar adecuadamente en situaciones cotidianas:

Saludos, presentaciones de amigos, hablar sobre la familia, relaciones familiares, etc.

### Segundo curso.

- Análisis fonético para diferenciación auditiva de los fonemas y para diferenciar signos de forma autónoma. Conocimiento de las reglas del sistema fonético-fonológico.
- Estudio del lugar de articulación, de la forma de pronunciación, de las diferentes maneras de escritura y del contraste entre los siguientes fonemas  
[ e : ], [ ε : ], [ ε ] [ ə ] y [ e ]  
[ i : ], [ e : ], [ l ] y [ ε ]  
[ ø : ] y [ œ ]  
[ e : ], [ ø : ], [ ε ] y [ œ ]  
[ ae ], [ ao ] y [ ɔ̃ ]  
[ h ] y [ ' ]  
[ f ], [ v ] y [ pf ]  
[ s ] [ z ] y [ ts ]  
[ ʃ ] y [ ʒ ]  
[ ç ] y [ X ]  
[ j ]  
[ l ]  
[ r ] y [ ʀ ]  
[ b ] [ ph ] y [ p ]  
[ d ], [ th ] y [ t ]  
[ g ], [ k ], [ kh ], [ ks ] y [ kv ]  
[ m ]  
[ n ]  
[ ŋ ]
- Estudio y análisis crítico de textos originales y traducciones obtenidas de internet o por medio de traducciones automáticas con el objetivo de localizar a partir de la traducción misma los posibles errores o puntos problemáticos de traducción para poder centrar el trabajo de investigación y discusión sobre el sentido de los textos en los pasajes más adecuados.
- Estudio y análisis de piezas interpretadas por intérpretes de reconocido prestigio para permitir al alumno calibrar el grado de variación en la pronunciación de diferentes fonemas según aparezcan en diferentes contextos.
- Conocer los conceptos básicos de la gramática alemana para estar en condiciones de analizar los textos de las canciones de su repertorio apoyándose en traducciones y diccionarios. El objetivo es garantizar la comprensión con la profundidad suficiente de los textos correspondientes a su propio repertorio.
- Comprender y reaccionar adecuadamente a preguntas relacionadas con las actividades profesionales propias o de las personas con las que habla.

Comprender y reaccionar adecuadamente preguntas sobre sus preferencias culinarias y saber desenvolverse adecuadamente en lugares como en un restaurante o en un hotel.

## 1.2. Bloque 2. Expresar.

### SECUENCIACIÓN POR CURSOS

#### Primer curso.

- Entrenamiento de las destrezas fonéticas: articulación, emisión correcta, pronunciación correcta, aplicación de la fonética cantada. Realización automatizada del sistema fonético-fonológico. Véase los fonemas y los contrastes enumerados en el primer curso de los contenidos de esta programación.

#### Segundo curso.

- Entrenamiento de las destrezas fonéticas: articulación, emisión correcta, pronunciación correcta, aplicación de la fonética cantada. Práctica y afianzamiento del sistema fonético-fonológico del idioma alemán con ayuda de la metodología desarrollada por Hey y apoyándonos en imágenes. Véase los fonemas y los contrastes enumerados en el segundo curso de los contenidos de esta programación.
- Reproducción y producción de mensajes orales. Véase la enumeración de situaciones comunicativas correspondientes a los contenidos del primer segundo de esta programación.

## 1.3. Bloque 3. Conocer el contexto

En cada curso se trabajará el contexto histórico, cultural y artístico de la selección de canciones en lengua alemana que forme parte del repertorio de los alumnos de cada curso, sin que ello menoscabe la posibilidad de presentar y elaborar aspectos históricos o culturales de compositores o piezas musicales que se consideren de interés.

## **2. CONTENIDOS MÍNIMOS**

Los contenidos mínimos son todos los aspectos fundamentales de cada uno de los tres bloques incluidos en el apartado de contenidos de la presente programación.

- Comprender
- Expresar
- Conocer el contexto

## **3. PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN.**

### **3.1. Evaluaciones. (Evaluación inicial, ordinarias, extraordinaria, y matrícula de honor.)**

#### **EVALUACIÓN:**

- **Inicial:** 31 de octubre de 2.018
- **Primera:** 18 de diciembre de 2.018
- **Segunda:** 20 de marzo de 2.019
- **Tercera:** 12 de junio de 2.019
- **Alumnos de 6º:** 13 de mayo de 2.019 (provisional)

#### **3.2. CRITERIOS DE EVALUACIÓN:**

- Transcribir, memorizar, comentar y cantar las partituras estudiadas. Este criterio valora la competencia del alumnado para aplicar de forma autónoma los conocimientos fonéticos en la interpretación musical.
- Comprensión y memorización del repertorio del curso correspondiente. Este criterio valora la competencia del alumnado para comprender textos en el idioma estudiado.
- Leer de manera autónoma un texto literario musical en la lengua estudiada. Este criterio valora la competencia del alumnado para relacionar los conocimientos del idioma con el contenido y tratamiento musical.
- Valorar el enriquecimiento que supone el uso de otras lenguas y el conocimiento de su cultura. Este criterio valora la actitud del alumnado hacia el uso de otras lenguas y culturas como una vía que enriquece su competencia expresiva, su experiencia y le abre espacios de comunicación.

### 3.3. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Los alumnos serán evaluados tres veces durante el curso al finalizar cada uno de los tres trimestres.

La nota final será la media aritmética de las tres notas.

Si por algún motivo algún alumno no ha realizado alguno de los exámenes trimestrales, tendrá derecho a exámenes globales con la misma estructura a realizar en convocatorias ordinaria durante la primera quincena del mes de junio y extraordinaria durante la primera semana de septiembre.

Cada uno de estos exámenes tendrá las siguientes partes:

*Parte A: (30% de la nota)*

Lectura en voz alta de un texto extraído del repertorio de los autores más conocidos de la música clásica en lengua alemana a elegir por el profesor. Se calificará descontando el porcentaje de errores de la totalidad del texto, descontado cada error 1 punto de 10 iniciales.

*Parte B: (40% de la nota)*

Recitación o canto de uno de los textos en lengua alemana aprendidos durante el presente curso a elegir por el alumno. Se calificará descontando el porcentaje de errores de la totalidad del texto, descontado cada error 1 punto de 10 iniciales.

*Parte C: (10% de la nota)*

Localización en un texto dado de 10 palabras o categorías gramaticales para probar que se estaría en condiciones de abordar un análisis del texto con ayuda de un diccionario bilingüe.

Se proporcionará a los alumnos el texto en alemán y una traducción de internet. Los alumnos de segundo curso deberán localizar y corregir 1 error de traducción introducido al azar. Se calificará con 1 punto o 0 puntos en función de si han identificado la incongruencia o no.

*Parte D: (10% de la nota)*

Durante la escucha de una canción en alemán, los alumnos deberán anotar en los espacios identificados al efecto en la partitura el símbolo fonético correspondiente de 10 de los fonemas estudiados en el curso. Se calificará con 1 punto por cada fonema correctamente identificado y transcrito de los 10 propuestos.

*Parte E: (10% de la nota)*

Análisis e interpretación de un texto con el fin de localizar determinada estructura o fenómeno gramatical básico.

Se calificará con 1 punto o 0 puntos en función de si han identificado la estructura propuesta.

### 3.4. Evaluación Extraordinaria de Septiembre

Se realizará un tipo de prueba igual a la de Junio, siendo los criterios de evaluación y calificación los mismos que los mencionados anteriormente.

### 3.5. Prueba extraordinaria de Febrero

*Según la Resolución de 22/01/2010, de la Viceconsejería de Educación, por la que se regula la prueba extraordinaria de febrero para el alumnado de enseñanzas profesionales de Música y de Danza que ha agotado los años de permanencia en estas enseñanzas se atenderá a los siguientes puntos:*

1. A esta prueba extraordinaria se podrán presentar todos aquellos alumnos y alumnas que hayan agotado los 8 años de permanencia para el conjunto del grado.
2. El alumnado destinatario de la prueba sólo podrá presentarse en el mes de febrero inmediatamente siguiente al que concluyó su permanencia en el grado.
3. El plazo de solicitud para la realización de la prueba permanecerá abierto desde el día 1 de febrero hasta el día 15 de dicho mes, ambos incluidos.

Se realizará un tipo de prueba igual a la de Junio, siendo los criterios de evaluación y calificación los mismos que los mencionados anteriormente.

## 4. MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS

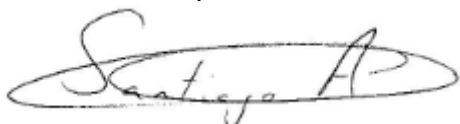
Método: Doris Middlemann: "Sprechen Hören Sprechen. Übungen zur deutschen Aussprache." Verlag für Deutsch

En el segundo curso se intensificará el trabajo de automatización de la articulación de fonemas "difíciles" con ayuda de los ejercicios clásicos desarrollados por Julius Hey en su obra: "Die Kunst des Sprechens"

Estos métodos facilitarán a los alumnos el seguimiento de las clases presenciales, permitiéndoles el trabajo autónomo, el repaso de lo trabajado en clase, así como proporcionan un archivo de materiales al que poder acudir en el futuro en caso de dudas.

Ciudad Real, 21 de Septiembre de 2018

El Jefe de Departamento



Fdo.: Santiago Aguilar Rodero